

К вопросу о формировании прагматико-коммуникативной компетенции при изучении иностранного языка для специальных целей (ЯСЦ)

к.филол.н. доц. Закирова Е.С., к.п.н. доц. Циленко Л.П.
Университет машиностроения
8 (495) 674-23-70 kafin@mami.ru

Аннотация. Статья посвящена исследованию профессионально-личностной характеристики специалиста нового поколения. Действенным инструментом формирования языковой личности специалиста является предмет «Иностранный язык». Синергетическая концепция рассматривается как основополагающая. Обсуждается процесс вхождения Российского высшего образования в Европейское образовательное пространство.

Ключевые слова: специалист нового поколения, английский язык, прагматико-коммуникативная компетенция, Европейская зона образования, синергетическая концепция

Интенсивные процессы глобализации, совместно выработанные принципы организации Европейской сети университетов, имеющие всеобъемлющую идею подготовки специалиста нового поколения, вызвали перед научным сообществом, перед педагогической общественностью потребность формирования гибкой и точной переориентации нормативно-параметрического истеблишмента специалиста как технической индустрии, так и гуманитарного профиля. В этом аспекте Европейские рамки квалификации высшего образования, представляют собой механизм, в целом влияющий и во многом определяющий развитие социально-экономической структуры общества - образование в современном мире становится все более функциональным по своей сути. Следует согласиться с мнением авторов, что «Education has always been an arena that reflected the current trends in the common economic, politic or culture of any society. The academic model of the years to come is oriented at goals of sustainable development and shall be an outstripping educational system» [Makeyeva, Tsilenko, Shipovskaya, Bryankin, 2012, с.130].

Приоритетной тенденцией образовательной стратегии становится взаимообусловленное профессионально-личностное формирование обучающихся. В настоящее время наблюдается потребность в конкурентноспособных специалистах, обладающих «опережающим видением» быстро изменяющихся мировых процессов, и в то же отличающихся высокой эрудицией в своей профессиональной области. Новый подход к подготовке специалистов исходит из партнерских взаимоотношений академической системы профессионального образования с мировым рынком труда и промышленности, а также учитывает динамично развивающуюся экономическую конкуренцию.

Важно отметить, что понятие «личность» в технических областях знаний, прежде всего, ассоциируется с понятиями «профессиональная личность» или «личность, компетентная в узкоспециальной отраслевой области». Однако не представляется возможным, на наш взгляд, рассматривать «личность» в сугубо техническом смысле в отрыве от языка.

Каждая личность всегда есть языковая личность. Научная школа «Русская языковая личность» (под руководством Ю.Н. Караулова) под языковой личностью понимает два феномена:

- 1) любой конкретный носитель того или иного языка-культуры, охарактеризованный на основе анализа произведенных им текстов с точки зрения специфики использования в этих текстах системных строевых средств данного языка для отражения видения и оценки им окружающей действительности (картины мира) и для достижения определенных целей в этом мире;
- 2) комплексный способ описания языковой способности индивида, соединяющий в себе системное представление языка с функционированием его в процессах порождения текстов [Языковая личность ..., 2006, с. 515].

Изучая особенности иностранного языка для специальных целей (ЯСЦ), мы считаем

более важным первый подход, поскольку он способен указать на особенности результатов восприятия явлений окружающего мира «человеком говорящим» при исполнении своих профессиональных действий в виде закрепленных языковых единиц. Как известно, единицей языка для специальных целей является термин. Следовательно, «в отличие от гуманитарных наук, технические области больше направлены на практическое применение получаемых знаний, при этом явным показателем сформированной и определившейся профессионально компетентной личности является грамотное владение специальной терминологией, которая облегчает коммуникацию внутри профессиональной группы» [Закирова, Карпова, 2012, с. 481]. Отметим, что, исходя из определения языка, авторы рассматривают «языковую личность в общенациональной системе языка и, как частный случай, профессиональную личность в системе языка для специальных целей (ЯСЦ)» [Там же].

Представляется важным отметить, что в основе формализации языковой личности специалиста лежит его профессиональная деятельность, которая предполагает условия усиленного конкурентного давления. Для успешной конкуренции предприятию недостаточно создать доступный для целевых потребителей и удовлетворяющий их потребности продукт. Особое внимание должно уделяться качеству коммуникационной политики, сопряженной с иноязычной информацией в самых разнообразных формах ее проявления. От того, как организован своевременный обмен научно-технической информацией, представляющей взаимный интерес, зависит однозначность понимания ситуации коллегами, высокая результативность решений профессиональных задач партнерами. В этой связи в пространстве глобализованного общества, международного партнерства, сотрудничества и взаимоотношений возрастает роль прагматико-коммуникативной компетенции специалиста любого профиля. В нашем понимании, прагматико-коммуникативная компетенция рассматривается как способность выпускника университета как на рецептивном, так и на креативном уровнях в образном, графическом, аудиовизуальном форматах актуализировать научно-технические творческие идеи, алгоритмы, концепты на английском языке, с целью достижения эффективных решений экспрессивными языковыми средствами в ситуациях профессиональной коммуникации.

Диалог между партнерами может быть официальным и неформальным, индивидуальным и коллективным, что создает необходимость приобретения навыков вербальной и невербальной модели поведения принятых в различных культурах, осознания национально-специфического предпочтения восприятия системы ценностей, формирования толерантного отношения к иноязычной культурам, религиям. Для снятия психологических и лингвистических трудностей в кросскультурном диалоге необходимо уметь строить свои высказывания в соответствии с различными речевыми функциями: сдержанно выражать как положительные, так и отрицательные эмоции, проявлять интерес к собеседникам и обсуждаемым вопросам. При этом возникает потребность в других метакомпетенциях, необходимых для профессиональной, интеллектуальной, а также эмоционально волевой деятельности специалиста.

Важнейшее значение для международного научно-исследовательского сотрудничества имеет развитие способностей к обработке и анализу информации, умению предоставлять аргументы, подтверждающие или опровергающие ту или иную позицию, выступать с конструктивной критикой идей, способность к интегральной оценке различных точек зрения для принятия нестандартных прорывных решений без использования шаблонов.

Практика показывает, что в условиях мировой рыночной экономики представители инженерного корпуса должны обладать высоким потенциалом коммерциализации, уметь модифицировать имеющиеся и проектировать новые технологии. При этом нужно учитывать реальную себестоимость высокопрочных материалов и комплектующих, стоимость современной упаковки и доставки, стоимость и производительность закупаемого по кредиту оборудования и, самое главное, чтобы это что-то можно было продать на международном рынке – задача, ставящая сегодня в тупик многих инженеров с большим опытом, но не владеющих английским языком. Следовательно, одной из приоритетных компонентов нормативно-

параметрической характеристики конкурентоспособного специалиста является готовность к прагматико-коммуникативной деятельности, в формировании которой ведущую роль играет курс обучения английскому языку. Со знанием английского специалист любого профиля становится свободным, активным и полноценным участником социально-экономической жизни общества, способным решить любые поставленные задачи, а также выработать фундаментально новые подходы, опережающие время. Из логики сказанного в программный контент образовательных учреждений дисциплину «Английский язык» следует включать в новом доминирующем предназначении.

В современных условиях, как никогда, важным признается тот факт, что ценность владения международным языком общения – английским, не вызывает сомнения. Владение английским языком уже давно стало атрибутом и залогом успешной жизни человека. Знание языка интерлингвистического масштаба принимает, в некотором смысле, статус категориального критерия качества образования и успешной кросскультурной коммуникации в виртуальную эпоху. Английский язык тесно взаимодействует со всеми сферами жизнедеятельности человека: социальной, экономической, культурной, политической. Английский – это язык наукоемких технологий, бизнеса, интернета, гуманитарных наук и искусств, это показатель интеллекта современного человека, его академической мобильности. Знание международного языка общения делает возможным привлекательное со всех точек зрения трудоустройство в международных компаниях, является практически гарантией получить престижную и высокооплачиваемую работу на российском рынке труда. Владение одним иностранным языком становится основным критерием компетентности специалиста, а знание двух и более иностранных языков дает конкурентное преимущество.

В условиях лавинообразного поступления информации через всемирную сеть Интернет качественно меняется отношение к знанию английского языка, более того, меняется сам студент в синергетике полученных знаний. У обучающейся молодежи возникает уникальная мотивация в овладении языком планетарного масштаба. При этом возникающий интерес к познанию английского языка способствует развитию информационно-ментального сознания, потребности к непрерывному образованию, академической мобильности, изучению социокультурных связей глобализованного общества, а также формирует категориальный мировоззренческий аппарат и интеллект в целом.

Педагогический опыт в обучении иностранному языку для специальных целей (ЯСЦ) показывает, что с увеличением темпов роста информатизации общества и все расширяющимися возможностями получения все большего объема необходимой информации требуется обучать студентов нового поколения владению коммуникационным инструментарием: получать аутентичную информацию на сайтах, уметь быстро и грамотно отвечать на письма иностранных партнеров, при необходимости поговорить по телефону, написать резюме, составить соглашение, заполнить анкету, участвовать в международных научно-практических конференциях, знать международные стандарты ISO (де-юре). Справедливо отметить, что сегодня во всех странах обязательным условием является испытание сложной продукции на ее соответствие требованиям технических руководств относительно ее безопасности, угрозы для здоровья человека или окружающей среды до поступления продукции на реализацию. Большая часть указанных мировых технических и научных периодических изданий выходят на английском языке. Следовательно, для того, чтобы быть подготовленным к условиям современной жизни и деятельности, необходимо внедрять в учебный процесс по обучению иностранному языку элементы окружающей действительности всех сфер деятельности: экономики, политики, бизнеса, безопасности и т.д.

Необходимо отметить, что глобализация затрагивает новые объекты исследования межкультурной коммуникации: виртуальное общение посредством электронной почты (e-mail), многочисленные возможности chat-программ: skype, facebook, twitter и др. Особенно важным при изучении современного английского языка являются Интернет-технологии, укрепляющие общую тенденцию относительно совместного сотрудничества, преобразуя

мир-интернет в единый межкультурный диапазон – global village. При этом большим изменениям подвергается классический английский язык. Необходимость быстрого реагирования на реплики своего партнера вызвала появление большого количества сокращений, аббревиатуры. Все эти особенности современной межкультурной коммуникации требуют от преподавателей определенного подхода к учебной деятельности.

Указанные коммуникативные акты способствуют реализации межличностной функции языка, которая лежит в основе социального и межкультурного взаимодействия. Овладение английским – языком геолингвистического масштаба – активизирует все психологические процессы: мышление, восприятие, понимание и усвоение изучаемого материала. Переживаемые процессы придают смысл, тем самым стимулируют речемыслительную деятельность и приводят к желанию больше узнать и научиться мыслить на языке.

Нами выявлено, что в основе обучения иностранному языку для специальных целей (ЯСЦ) прагматико-коммуникативная направленность является ключевой. Желание научиться общаться на принятом международном языке стимулирует процесс обучения. Наиболее яркая реализация указанного подхода выражается в ролевых моделях. На занятиях обеспечивается практическая направленность обучения, ролевые ситуации приближают речевую деятельность к естественным нормам, создают точную модель общения, развивают коммуникативные навыки, способствуют эффективной отработке профессионально-релевантной лексики. Внедрение в учебный процесс обсуждения реальных ситуаций между представителями бизнессообществ помогает сделать процесс обучения иностранному языку интересным. “Obviously to achieve this goal we must make our lessons more realistic owing to creation of quasi-professional situations. Games, simulations and role playing appeared to be the best way out as they recommended themselves as effective teaching methods in this aspect of education process” [Makeyeva, Tsilenko, Shipovskaya, Bryankin, 2012, с.119].

Как показывает опыт работы со студентами при обучении иностранному языку для специальных целей (ЯСЦ) в междисциплинарном взаимодействии ролевые игры создают атмосферу увлеченности, способствуют развитию **оперативной реакции на новые фундаментальные научные разработки, передовые внедренческие решения**. Ценность игровых модулей определяется не только тем, что мотивируют многократное использование профессиональной лексики, но и, главным образом, тем, что поддерживают высокую мотивацию изучения иностранного языка. Подборка профессионально-релевантного языкового аппарата требует от преподавателя тщательного и взвешенного анализа смыслов понятий и терминов. Используемый лексический материал должен сохранять свою аутентичность и предполагать адекватное соотнесение к профессиональным ситуациям.

В процессе учебной деятельности начинают действовать и возникающие частные мотивы, руководящие постановкой, принятием и решением отдельных задач для достижения конкретных целей. Поэтому при создании ролевой ситуации необходимо учитывать как учебные задачи, так и индивидуальные особенности (интеллект, эмоции, волю, потребности) будущих специалистов.

Следует еще раз подчеркнуть, что специалист любой отрасли – это, прежде всего, человек с многогранным комплексом характеристик. Это – личность, которая не может быть обособленной или автономной в обществе. К сожалению, современное общество характеризуется как секулярное, принципиально проблемное и именно поэтому не дает молодому поколению истинных морально-этических ориентиров. Следовательно, задания должны быть тщательно продуманными преподавателем иностранного языка и в воспитательном отношении. Решение как профессиональных, так личностных проблем должно основываться, прежде всего, на высоконравственных жизненных ценностях. Между отдельными видами мотивов складывается иерархия: выделяются главные и второстепенные мотивы. В этом случае обучаемые начинают действовать исходя из морально-нравственных более высоких, значимых мотивов, подчиняя им свои действия, сопротивляясь сиюминутным желаниям, противоречащим принятым социальным нормам. В разрешении разнообразных жизненных ситуаций

важную роль играет уровень развития чувства личной ответственности за происходящие с человеком события.

При подготовке к занятиям по иностранному языку необходимо учитывать, что ролевая организация общения требует отношения к студенту как к индивиду с присущими ему особенностями, который может предпочесть те или иные роли. Именно поэтому распределение ролей с учетом персонификации является ответственной педагогической задачей. Знание мотивов, интересов, индивидуальных отношений студентов позволяет преподавателю предложить им те роли и обстоятельства, которые в наибольшей мере соответствуют их особенностям. Мотивы, обстоятельства, интересы, морально-этические принципы и целостные мировоззренческие установки через ролевые ситуации общения успешно синтезируются в единый контент характеристик языковой личности специалиста нового поколения.

В заключение можно сделать следующие выводы: с позиции синергетической концепции внедряется принцип междисциплинарной согласованности – через иностранный язык для специальных целей (ЯСЦ) осуществляется процесс становления подлинно высокопрофессиональной, нравственной личности и конкурентоспособного специалиста. Посредством иностранного языка происходит гармоничное достижение единства целей изучения предметов по специальностям, целей преподавания языка и целей формирования языковой личности специалиста нового поколения.

Литература

1. Восковская А.С., Карпова Т.А. Понятия «иноязычная коммуникативная компетентность и «межкультурная коммуникативная компетентность» // Прагмалингвистика и практика речевого общения: материалы IV международной научно-практической конференции (26 ноября 2010 г.). Ростов н/Д: ИПО ПИ ЮФУ, 2010. с. 35-38.
2. Закирова Е.С. Роль отраслевой терминологии в формировании профессиональной коммуникативной компетенции специалиста (статья) Известия МГТУ «МАМИ». – Научный рецензируемый журнал.- Вып. 1(13) 2012 г. М. – 2012. - с. 352-360.
3. Закирова Е.С., Карпова Т.А. Формирование творческой языковой личности студента технического вуза в процессе изучения иностранного языка для специальных целей // Известия МГТУ «МАМИ». Научный рецензируемый журнал. М.: МГТУ «МАМИ» № 2 (14), 2012. Т.3. с. 481-488.
4. Языковая личность: текст, словарь, образ мира. К 70-летию чл-корр. РАН Юрия Николаевича Караулова: Сб. статей. – М.: Изд-во РУДН, 2006. – 544 с.
5. Makeyeva M.N., Kopelnic V.I., Lyabina O.G., Teplyakova E.K., Tsilenko L.P. Professional discourse: games, simulations and role playing when studying foreign languages. - «Вопросы современной науки и практики». Университет им. В.И. Вернадского. Сб. науч. трудов № 1(37), 2012 Из-во: ФГБОУ ВПО ТГТУ. Тамбов. 2012, с. 119-122.
6. Makeyeva M.N., Tsilenko L.P., Shipovskaya A.A., Bryankin K.V. Integrative motivation when training the new generation of engineers. - «Вопросы современной науки и практики». Университет им. В.И. Вернадского. Сб. науч. трудов № 1(37) Изд-во ФГБОУ ВПО ТГТУ. Тамбов. 2012, с. 130-133.
7. Nikulshina N.L. Determining Goals and Objectives in Designing an “English for Research Purposes” Course // Вестник Тамбовского государственного технического университета. – 2006. – Том 12. - № 2Б, - с. 496-503.
8. Shipovskaya A.A., Tsilenko L.P., Teplyakova E.K., Glivenkova O.A. The Social Components of The Concept “Sysadmin” in English and Russian Internet Precedent Texts. - Сб. научн. трудов «Вестник» ТГТУ Том 18. № 2. Изд-во Тамб. гос. техн. ун-т. Тамбов. 2012, с. 508-511.